



Entre traduction et émulation

Le sort de *L'Inamoramento di Orlando* (1483) de Matteo María Boiardo en Espagne

Type de publication : Article de collectif

Collectif : [Rivalités de plumes entre Espagne et Italie. xv^e-xvii^e siècles](#)

Auteurs : Audoubert (Rafaèle), Nicou (Pascaline)

Résumé : Les premières traductions en vers de *L'Inamoramento di Orlando* apparaissent en Espagne au xvi^e siècle, l'adaptation de Quevedo au xvii^e siècle. Garrido de Villena et Hernando de Acuña font une lecture héroïque de Boiardo, qui doit être anobli par les traducteurs espagnols pour créer le poème chevaleresque « sérieux » épique. L'adaptation de Quevedo respecte le plurilinguisme et l'esprit du texte, et va dans le sens d'une dégradation comique liée à l'évolution du genre chevaleresque entre le xv^e et le xvii^e siècle.

Pages : 161 à 203

Collection : [Rencontres](#), n° 275

Thème CLIL : 4027 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Lettres -- Etudes littéraires générales et thématiques

EAN : 9782406064756

ISBN : 978-2-406-06475-6

ISSN : 2261-1851

DOI : 10.15122/isbn.978-2-406-06475-6.p.0161

Éditeur : Classiques Garnier

Mise en ligne : 19/10/2018

Langue : Français

[Afficher en ligne](#)